

Committee / *Commission*

# PECH

Meeting of / *Réunion du*  
06/09/2012

BUDGETARY AMENDMENTS  
(2013 Procedure)  
*AMENDEMENTS BUDGÉTAIRES*  
(*Procédure 2013*)

Rapporteur: Crescenzo RIVELLINI

**BG**

**BG**



## Проектоизменение 6800

=== PECH/6800 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, докладчик, Комисия по рибно стопанство

### SECTION III — COMMISSION

Статия 11 01 01 — Разходи, свързани с активно заетия персонал в област на политиката „Морско дело и рибарство“

Цифровите стойности се изменят, както следва:

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 01 01	29 678 337	29 678 337	30 412 839	30 412 839	29 788 312	29 788 312	624 527	624 527	30 412 839	30 412 839
Резерви										
Общо	29 678 337	29 678 337	30 412 839	30 412 839	29 788 312	29 788 312	624 527	624 527	30 412 839	30 412 839

### Обосновка:

Възстановяване на проектобюджета (ПБ).

## Проектоизменение 6801

=== PECH/6801 ===

Внесено от Crescenzo Rivellini, докладчик, Комисия по рибно стопанство

### SECTION III — COMMISSION

Позиция 11 01 02 01 — Външен персонал

Цифровите стойности се изменят, както следва:

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 01 02 01	2 550 747	2 550 747	2 514 500	2 514 500	2 493 601	2 493 601	20 899	20 899	2 514 500	2 514 500
Резерви										
Общо	2 550 747	2 550 747	2 514 500	2 514 500	2 493 601	2 493 601	20 899	20 899	2 514 500	2 514 500

### Обосновка:

Възстановяване на проектобюджета (ПБ).

## Проектоизменение 6802

=== PECH/6802 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, Комисия по рибно стопанство

### SECTION III — COMMISSION

Статия 11 01 03 — Разходи, свързани с оборудване и услуги на информационните и комуникационните технологии в област на политиката „Морско дело и рибарство“

Цифровите стойности се изменят, както следва:

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 01 03	1 894 910	1 894 910	1 890 142	1 890 142	1 885 339	1 885 339	4 803	4 803	1 890 142	1 890 142
Резерви										
Общо	1 894 910	1 894 910	1 890 142	1 890 142	1 885 339	1 885 339	4 803	4 803	1 890 142	1 890 142

### Обосновка:

Възстановяване на проектобюджета (ПБ).

=====

## Проектоизменение 6803

==== PECH/6803 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство

-----

### SECTION III — COMMISSION

Позиция 11 02 01 01 — Интервенция в областта на рибата и рибните продукти — нови мерки

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 02 01 01	15 000 000	14 412 834	11 500 000	11 500 000	11 500 000	11 500 000	3 500 000	3 500 000	15 000 000	15 000 000
Резерви										
Общо	15 000 000	14 412 834	11 500 000	11 500 000	11 500 000	11 500 000	3 500 000	3 500 000	15 000 000	15 000 000

### Обосновка:

Като се вземе предвид значението на тези мерки, подготвяното преразглеждане на общата организация на пазара (ООП) и кризата в сектора на рибарството, бюджетните кредити следва да бъдат значително увеличени, за да се гарантира, че няма да има по-нататъшно въздействие върху стабилността и приходите в сектора.

=====

## Проектоизменение 6804

==== PECH/6804 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство

-----

### SECTION III — COMMISSION

Позиция 11 02 03 01 — Програма за рибарството за най-отдалечените региони — нови мерки

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 02 03 01	14 996 768	14 223 191	14 996 768	15 000 000	14 996 768	15 000 000	2 003 232	2 000 000	17 000 000	17 000 000
Резерви										
Общо	14 996 768	14 223 191	14 996 768	15 000 000	14 996 768	15 000 000	2 003 232	2 000 000	17 000 000	17 000 000

### Обосновка:

С оглед на необходимостта от компенсиране на допълнителните разходи, произтичащи от отдалечеността на някои райони, и настоящата криза в сектора на рибарството, е необходимо да се осигурят достатъчно средства за програмата за рибарството за най-отдалечените региони. Следователно се отпускат 17 милиона евро бюджетни кредити за поети задължения и за плащания.

=====

## Проектоизменение 6805

==== PECH/6805 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Carmen Fraga Estévez, Crescenzo Rivellini, докладчик,  
Комисия по рибно стопанство

-----

## SECTION III — COMMISSION

**Статия 11 03 03** — Подготвителна работа за нови международни организации в областта на рибарството и други незадължителни вноски в международни организации

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 03 03	5 500 000	5 215 170	4 500 000	4 000 000	4 500 000	4 000 000	1 000 000	1 215 170	5 500 000	5 215 170
Резерви										
Общо	5 500 000	5 215 170	4 500 000	4 000 000	4 500 000	4 000 000	1 000 000	1 215 170	5 500 000	5 215 170

**Обосновка:**

Борбата срещу незаконния риболов е приоритет за ЕС, който може да се постигне само на световно равнище, поради което участието на ЕС на международно равнище е от съществено значение. Парламентът напълно подкрепя този приоритет, поради което счита, че е особено важно да се разшири и консолидира мрежата от международни организации в областта на рибарството. Следователно бюджетните кредити следва да бъдат запазени поне на същото равнище както през 2012 г.

**Проектоизменение 6806**

==== PECH/6806 ====

Внесено от Crescenzo Rivellini, докладчик, Carmen Fraga Estévez, Комисия по рибно стопанство

## SECTION III — COMMISSION

**Статия 11 04 01** — По-активен диалог с риболовната промишленост и засегнатите от общата политика в областта на рибарството

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 04 01	6 400 000	5 641 866	5 390 000	4 877 000	5 390 000	4 877 000	1 010 000	764 866	6 400 000	5 641 866
Резерви										
Общо	6 400 000	5 641 866	5 390 000	4 877 000	5 390 000	4 877 000	1 010 000	764 866	6 400 000	5 641 866

**Обосновка:**

Комисията неизменно твърди, че за да бъде успешна която и да било политика в областта на рибарството, рибарите трябва да участват по-активно в процеса на вземане на решения, и един от стълбовете на предстоящата реформа е преминаването към подход „отдолу нагоре“, с който риболовната промишленост ще придобие по-голяма роля. Това очевидно ще изисква по-добри канали за диалог, които ще трябва да бъдат финансирани. Следователно бюджетните кредити следва да бъдат запазени на същото равнище както през 2012 г.

**Проектоизменение 6807**

==== PECH/6807 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, João Ferreira, Комисия по рибно стопанство

## SECTION III — COMMISSION

**Статия 11 06 11** — Европейски фонд за рибарство — оперативна техническа помощ

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 06 11	4 346 082	3 413 566	3 500 000	2 600 000	3 500 000	2 600 000	500 000	400 000	4 000 000	3 000 000

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
Резерви										
Общо	4 346 082	3 413 566	3 500 000	2 600 000	3 500 000	2 600 000	500 000	400 000	4 000 000	3 000 000

### Обосновка:

Като се има предвид значението на мерките за техническа помощ за устойчивото развитие на зоните за крайбрежен риболов, бюджетните кредити, предложени от Комисията и Съвета, следва да бъдат увеличени.

### Проектоизменение 6808

=== PECH/6808 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, докладчик, Комисия по рибно стопанство

### SECTION III — COMMISSION

Статия 11 06 12 — Европейски фонд за рибарство — цел „Сближаване“

Цифровите стойности се изменят, както следва:

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 06 12	507 543 231	341 356 590	519 652 868	375 000 000	519 652 868	345 000 000		30 000 000	519 652 868	375 000 000
Резерви										
Общо	507 543 231	341 356 590	519 652 868	375 000 000	519 652 868	345 000 000		30 000 000	519 652 868	375 000 000

### Обосновка:

Възстановяване на проектобюджета (ПБ).

### Проектоизменение 6809

=== PECH/6809 ===

Внесено от Crescenzo Rivellini, докладчик, Комисия по рибно стопанство

### SECTION III — COMMISSION

Статия 11 06 13 — Европейски фонд за рибарство (ЕФР) — извън цел „Сближаване“

Цифровите стойности се изменят, както следва:

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 06 13	159 986 289	113 785 530	163 154 844	125 000 000	163 154 844	120 000 000		5 000 000	163 154 844	125 000 000
Резерви										
Общо	159 986 289	113 785 530	163 154 844	125 000 000	163 154 844	120 000 000		5 000 000	163 154 844	125 000 000

### Обосновка:

Възстановяване на проектобюджета (ПБ).

### Проектоизменение 6810

=== PECH/6810 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, João Ferreira, Комисия по рибно стопанство

## SECTION III — COMMISSION

Статия 11 07 01 — Подкрепа за управлението на рибните ресурси (събиране на основни данни)

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 07 01	47 500 000	38 307 795	46 000 000	35 500 000	46 000 000	35 500 000	2 000 000	2 000 000	48 000 000	37 500 000
Резерви										
Общо	47 500 000	38 307 795	46 000 000	35 500 000	46 000 000	35 500 000	2 000 000	2 000 000	48 000 000	37 500 000

**Обосновка:**

Като се имат предвид предходните резолюции на ЕП относно ОПОР и необходимостта от екосистемен подход спрямо управлението на рибарството, и по-специално необходимостта да се придобият повече научни знания относно общото състояние на риболовните ресурси, като по този начин се гарантира, че действията, които трябва да бъдат предприети, имат подходящо основание и са устойчиви, бюджетните кредити за поети задължения и за плащания следва да бъдат увеличени.

**Проектоизменение 6811**

==== PECH/6811 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, Комисия по рибно стопанство

## SECTION III — COMMISSION

Статия 11 07 01 — Подкрепа за управлението на рибните ресурси (събиране на основни данни)

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 07 01	47 500 000	38 307 795	46 000 000	35 500 000	46 000 000	35 500 000	1 500 000	1 500 000	47 500 000	37 000 000
Резерви										
Общо	47 500 000	38 307 795	46 000 000	35 500 000	46 000 000	35 500 000	1 500 000	1 500 000	47 500 000	37 000 000

**Обосновка:**

Трябва да има адекватно равнище на подкрепа, за да се постигнат целите на съответните бюджетни редове. Следователно бюджетните кредити следва да бъдат запазени на възможно най-близки равнища до тези в бюджета за 2012 г.

**Проектоизменение 6812**

==== PECH/6812 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, Комисия по рибно стопанство

## SECTION III — COMMISSION

Статия 11 08 01 — Финансово участие в разходи на държавите-членки в областта на контрола

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 08 01	47 430 000	23 894 961	46 330 000	23 350 000	46 330 000	23 350 000	1 170 000	650 000	47 500 000	24 000 000
Резерви										
Общо	47 430 000	23 894 961	46 330 000	23 350 000	46 330 000	23 350 000	1 170 000	650 000	47 500 000	24 000 000

**Обосновка:**

Трябва да има адекватно равнище на подкрепа, за да се постигнат целите на съответните бюджетни редове. Следователно бюджетните кредити следва да бъдат запазени на възможно най-близки

равнища до тези в бюджета за 2012 г.

## Проектоизменение 6813

==== PECH/6813 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, докладчик, Carmen Fraga Estévez, Комисия по рибно стопанство

### SECTION III — COMMISSION

Позиция 11 08 05 01 — Европейска агенция за контрол на рибарството (ЕАКР) — вноска по дялове 1 и 2

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 08 05 01	7 337 359	7 337 359	7 311 359	7 311 359	7 238 245	7 238 245	578 114	578 114	7 816 359	7 816 359
Резерви										
Общо	7 337 359	7 337 359	7 311 359	7 311 359	7 238 245	7 238 245	578 114	578 114	7 816 359	7 816 359

### Обосновка:

За да се подобри контролът на рибарството, ЕАКР е разработила нова електронна система за докладите от инспекциите (EIR) с цел рационализиране и подобряване на координацията на инспекциите на държавите членки, което ще намали разходите и ще улесни събирането на резултатите. ЕАКР определя разходите за пускането на тази система в експлоатация на 505 000 EUR. Ето защо се предлага тя да бъде финансирана, а сумата, предвидена от Комисията за функционирането на ЕАКР през 2013 г., да бъде възстановена.

## Проектоизменение 6814

==== PECH/6814 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, докладчик, Комисия по рибно стопанство

### SECTION III — COMMISSION

Позиция 11 08 05 02 — Европейска агенция за контрол на рибарството (ЕАКР) — вноска по дял 3 цифровите стойности и забележките се изменят, както следва:

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 08 05 02	1 693 541	2 693 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	127 459	127 459	1 750 000	1 750 000
Резерви										
Общо	1 693 541	2 693 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	127 459	127 459	1 750 000	1 750 000

### Забележки:

#### След параграф:

Възстановените суми съгласно член 16 от Рамковия финансов ..... позиция 6 6 0 0 от общата приходна част на бюджета.

#### Текстът се изменя, както следва:

Вноската на Европейския съюз за 2013 г. възлиза на общо ~~9 216 9009 143 786~~ EUR. Към вписаната в бюджета сума в размер на ~~8 933 9008 860 786~~ EUR се добавя сума в размер на 283 000 EUR от възстановяването на излишък.

### Обосновка:

Трябва да има адекватно равнище на подкрепа, за да се постигнат целите на съответните бюджетни редове. Следователно бюджетните кредити следва да бъдат запазени на възможно най-близки



равнища до тези в бюджета за 2012 г., като се има предвид значението и доброто качество на работата на Европейската агенция за контрол на рибарството.

**Проектоизменение 6815**

==== PECH/6815 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Isabella Lövin, Комисия по рибно стопанство

SECTION III — COMMISSION

**Позиция 11 08 05 02** — Европейска агенция за контрол на рибарството (ЕАКР) — вноска по дял 3  
цифровите стойности и забележките се изменят, както следва:

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 08 05 02	1 693 541	2 693 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	2 805 000	2 805 000	4 427 541	4 427 541
Резерви										
Общо	1 693 541	2 693 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	1 622 541	2 805 000	2 805 000	4 427 541	4 427 541

**Забележки:**

След параграф:

Възстановените суми съгласно член 16 от Рамковия финансов ..... позиция 6 6 0 0 от общата приходна част на бюджета.

Текстът се изменя, както следва:

Вноската на Европейския съюз за 2013 г. възлиза на общо **9 216 9009** ~~143 786~~ EUR. Към вписаната в бюджета сума в размер на **8 933 9008** ~~860 786~~ EUR се добавя сума в размер на 283 000 EUR от възстановяването на излишък.

**Обосновка:**

ЕС има значителни международни ангажименти за мониторинг на рибарството в международни води през 2013 г., най-вече в рамките на JICES. За 2013 г. прогнозните разходи на патрулния кораб са 1,8 милиона евро. Освен това се предлагат 500 000 EUR за разработването и/или закупуването на пилотен проект за технологична система. Технологиата ще може да се адаптира в бъдеще към други дейности в областта на рибарството. И накрая се предлага сумата от 505 000 EUR за разработването на нова електронна система за докладите от инспекциите, която, след като бъде създадена, значително ще подобри ефективността и ще намали разходите за държавите членки.

**Проектоизменение 6816**

==== PECH/6816 ====

Внесено от Crescenzo Rivellini, докладчик, Комисия по рибно стопанство

SECTION III — COMMISSION

**Статия 11 09 05** — Програма за подпомагане на по-нататъшното развитие на интегрираната морска политика (ИМП)

**Цифровите стойности се изменят, както следва:**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 09 05	16 560 000	2 370 532	—	15 240 000	—	12 240 000		3 000 000	—	15 240 000
Резерви										
Общо	16 560 000	2 370 532	—	15 240 000	—	12 240 000		3 000 000	—	15 240 000

**Обосновка:**

Възстановяване на проектобюджета (ПБ).

=====

## Проектоизменение 6818

==== PECH/6818 ====

Внесено от Crescenzo Rivellini, докладчик, Комисия по рибно стопанство

-----

### SECTION III — COMMISSION

#### Добавя се: 11 02 01 04

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 02 01 04							400 000	400 000	400 000	400 000
Резерви										
Общо							400 000	400 000	400 000	400 000

#### Бюджетен ред:

*Пилотен проект — Създаване на единен инструмент за търговските наименования за рибните продукти и продуктите от аквакултури*

#### Забележки:

Добавя се следният текст:

*Тъй като търговските наименования са от компетентността на националните органи на всяка държава членка, трябва да се създаде единен инструмент, който предлага на европейския потребител гаранция за прозрачност и съгласуваност между различните наименования и освен това улеснява контрола на тази информация.*

*Реализирането на пилотен проект ще цели създаването на:*

- база данни, която съдържа цялата информация, свързана с търговските наименования (кодове от номенклатурите на ФАО, от комбинираните, митническите и свързаните със здравето или ННН номенклатури; научни наименования на видовете във вида, в който фигурират в системата FishBase; наименования на видовете на официалните езици на държавите членки и евентуално допустимите регионални или местни наименования),*
- експертна система за анализ на съгласуваността между различните наименования и номенклатури,*
- специален уебсайт.*

#### Правно основание:

Добавя се следният текст:

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 6 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

#### Обосновка:

В рамките на реформата на ООП на рибни продукти и продукти от аквакултури Комисията предлага да се подобри етикетиранието на рибните продукти и продуктите от аквакултури (Глава IV).

Предлага се, като част от задължителната информация, да се запазят търговските наименования за всички продукти, търгувани на територията на Съюза, независимо от техния произход или източник.

=====

## Проектоизменение 6819

==== PECH/6819 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, João Ferreira, Комисия по рибно стопанство

-----

## SECTION III — COMMISSION

## Добавя се: 11 02 04

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 02 04							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Резерви										
Общо							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

**Бюджетен ред:**

*Пилотен проект — Мерки за оказване на подкрепа на дребномащабния крайбрежен риболов и непромишления риболов*

**Забележки:**

Добавя се следният текст:

*Да се добави следното:*

*Този бюджетен кредит е предназначен за финансиране на мерки за подкрепа на дребномащабния крайбрежен риболов и непромишления риболов, което ще помогне за координиране на дейностите и насочване на средствата от други инструменти, с оглед на справяне със специфичните проблеми в този сегмент на сектора на рибарството.*

*Пилотният проект ще включва:*

*? анализ на сектора на дребномащабния крайбрежен риболов в ЕС;*

*? идентифициране на инструментите и източниците на финансиране от ЕС, които биха могли да се използват от този сектор;*

*? установяване на начините на използване на наличните инструменти, действия, мерки и финансиране от сектора на дребномащабния крайбрежен риболов и непромишления риболов;*

*? анализ на степеня, до която съществуващите инструменти могат да отговорят на нуждите на сектора на дребномащабния крайбрежен риболов и непромишления риболов, и предлагане на евентуално необходими корекции, въз основа на този анализ.*

*Целта е да се положат основите за европейска програма за подкрепа на дребномащабния крайбрежен риболов и непромишления риболов, което ще помогне за координиране на дейностите и насочване на средствата от други инструменти, с оглед на справяне със специфичните проблеми в този сегмент на сектора на рибарството.*

**Правно основание:**

Добавя се следният текст:

*Регламент (ЕО) № 2371/2002 на Съвета от 20 декември 2002 г. относно опазването и устойчивата експлоатация на рибните ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството (ОВ L 358, 31.12.2002 г., стр. 59).*

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

**Обосновка:**

Този пилотен проект ще покрие подготовката за създаването на европейска програма за подкрепа на дребномащабния крайбрежен риболов и непромишления риболов, което ще помогне за координиране на дейностите и насочване на средствата от други инструменти, с оглед на справяне със специфичните проблеми в този сегмент на сектора на рибарството. Целта е да се допълнят съществуващите разпоредби относно дребномащабния риболов в действащия ЕФР и бъдещия ЕФМДР, които се считат за недостатъчни.

SECTION III — COMMISSION

**Добавя се: 11 02 05**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 02 05							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Резерви										
Общо							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

**Бюджетен ред:**

*Пилотен проект — Мерки за подобряване на процеса на ценообразуване при първоначалната продажба на рибата*

**Забележки:**

Добавя се следният текст:

*Да се добави следното:*

*Този бюджетен ред е предназначен за подкрепа на мерки за подобряване на процеса на ценообразуване при първоначалната продажба на рибата, които насърчават справедливото и адекватно разпределяне на добавената стойност по цялата ценова верига, тоест които целят повишаване на цените за производителите без повишаване на цените за потребителите, както и на мерки, чрез които да се гарантира, че производствените разходи са една от променливите, които трябва да бъдат взети под внимание при определяне на ориентировъчните цени.*

*Този пилотен проект допълва действието за „Европейска обсерватория за наблюдение на пазара“ и включва предложението и изпълнението на мерките за подобряване на ценообразуването при първоначалната продажба на рибата и насърчаване на справедливото и адекватно разпределяне на добавената стойност по цялата ценова верига.*

**Правно основание:**

Добавя се следният текст:

*Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури (ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22).*

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

**Обосновка:**

Това изменение има за цел да подготви въвеждането на мерки, които насърчават справедливото и адекватно разпределяне на добавената стойност по цялата ценова верига, като се има предвид, че това е една от причините за тежкото икономическо положение, в което се намира секторът на рибарството, в съответствие с резолюцията на Европейския парламент от 12 май 2011 г. относно кризата в сектора на рибарството в ЕС, породена от по-високите цени на нефта. Този пилотен проект няма да се припокрива с действието за „Европейска обсерватория за наблюдение на пазара“, а ще го допълва.

**Проектоизменение 6821**

=== PECH/6821 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Alain Cadec, Комисия по рибно стопанство

## Добавя се: 11 02 06

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 02 06							400 000	400 000	400 000	400 000
Резерви										
Общо							400 000	400 000	400 000	400 000

### Бюджетен ред:

*Пилотен проект — Създаване на обсерватория за проследяване с оглед на разработването на единна публична европейска екомаркировка на рибните продукти и продуктите от аквакултури*

### Забележки:

Добавя се следният текст:

*Екомаркировката ще позволи да се удостовери, че всички продукти, предлагани на пазара в Съюза, отговарят на едни и същи социални, здравни и екологични изисквания. Тя ще даде възможност за насърчаване на търговската реципрочност, по-конкретно по отношение на свежестта, качеството, произхода и проследяването на продукта, както и на условията на труд.*

*С този пилотен проект се създава обсерватория за проследяване, която обединява представителите на всички заинтересовани от екомаркировката страни на всички равнища (секторът на рибарството и аквакултурите, публични органи на всички равнища, представители на потребителите), за да определят най-подходящите критерии за създаването на тази екомаркировка.*

*Обсерваторията, която отговаря за предлагането на съответните критерии с оглед на разработването на подобна маркировка, ще бъде отговорна за следните задачи:*

*провеждане на действия, свързани със сравнителен анализ на съществуващите екомаркировки*

*събиране на становищата на заинтересованите страни посредством уебсайт*

*определяне на подходящите критерии за създаването на екомаркировката*

*съставяне на проект на спецификации*

*разработване на проект на програма за комуникация и подходящо лого с цел популяризиране на екомаркировката на европейско равнище*

*изготвяне на окончателен доклад, който съдържа всички тези елементи и който се предоставя на Европейската комисия с оглед на разработването на европейско законодателство за създаването на екомаркировка*

### Правно основание:

Добавя се следният текст:

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 6 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

### Обосновка:

Парламентът неколккратно отпрати призив (А6-0219/2006 и А7-0207/2010) за създаването на единна публична европейска екомаркировка на рибните продукти и продуктите от аквакултури. Тази екомаркировка трябва да позволява оптимално проследяване на рибните продукти и продуктите от аквакултури, предлагани на пазара в Съюза, въз основа на точни критерии, по-конкретно относно здравното, социално и екологично качество. Тя ще уточни също и условията за опазване и устойчиво развитие на рибните ресурси.

=====

### Проектоизменение 6822

=== PECH/6822 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Alain Cadec, Комисия по рибно стопанство

SECTION III — COMMISSION

Добавя се: 11 02 07

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 02 07							400 000	400 000	400 000	400 000
Резерви										
Общо							400 000	400 000	400 000	400 000

**Бюджетен ред:**

*Пилотен проект — Изграждане на мрежа на европейските тържени центрове за рибни продукти и продукти от аквакултури*

**Забележки:**

Добавя се следният текст:

*Този пилотен проект признава основното значение на тържните центрове от икономическа (инвестиции, икономическа привлекателност), социална (териториално устройство, работни места), здравна (хигиенни норми) и екологична (строг контрол) гледна точка.*

*Важно е чрез този проект да се създаде платформа за изграждане на мрежа на европейските тържени центрове под формата на достъпен уебсайт. Тази платформа следва да разполага със секретариат, съставен от експерти, които ще консултират участниците в тържните центрове относно публикуването на информацията онлайн.*

*Създаването на европейска платформа за информация и обмен ще служи като публичен инструмент за информация на пазара.*

*Тя ще позволи съобщаването и разпространяването на информацията относно количеството, качеството и продажните цени между купувачите при предлагането на рибни продукти и продукти от аквакултури на пазара.*

*Тя ще бъде публичен инструмент за наблюдение на предлагането на пазара, работещ чрез мрежа от експерти, които насочват участниците в тържните центрове и всички участници във веригата на производство към съответната информация.*

*Тя ще подобри директните продажби чрез предоставянето на пряка и непосредствена информация на купувачите и чрез постоянното разпространение на инструменти за пазарен анализ.*

*Тя ще изгради мрежа на тържните центрове по модела на Системата за обмен на данни за рибарството (FIDES II), която ще бъде от полза за участниците на пазара и която, по-конкретно, дава на купувачите дългосрочна визия на европейския пазар за рибни продукти.*

*Тя ще позволи създаването на база данни за европейските тържени центрове и техния потенциал за разтоварване на улова и ще насърчи обмена на добри практики.*

*Финансовите средства за пилотния проект ще позволят разпространяването на информацията за наличното количество, качество и цени в различните европейски тържени центрове. Те следва да се използват за подобряване на функционирането на пазара и за развитие на предоставянето на информацията на европейския пазар на рибни продукти и продукти от аквакултури.*

**Правно основание:**

Добавя се следният текст:

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 6 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

**Обосновка:**

Европейският сектор на рибарството трябва да може да отговори на изискванията за качество и количество на продуктите за малките, средните и големите дистрибутори. Съществуват големи различия между тръжните центрове по отношение на наличните обеми и затова органите, които управляват тези центрове, трябва да могат да информират потенциалните купувачи за разтоварените количества възможно най-бързо и лесно, за да няма непродадени количества и европейският пазар на рибните продукти да стане по-печеливш.

=====

## Проектоизменение 6823

==== PECH/6823 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, João Ferreira, Комисия по рибно стопанство

-----

### SECTION III — COMMISSION

#### Добавя се: 11 06 14

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 06 14							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Резерви										
Общо							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

#### Бюджетен ред:

*Пилотен проект — Създаване на публична застрахователна система за покриване на непредвидени събития в сектора на рибарството*

#### Забележки:

Добавя се следният текст:

*Този бюджетен кредит е предназначен за подкрепа на мерки за създаването на публична застрахователна система за сектора на рибарството, която ще осигури покритие при извънредни ситуации, произтичащи от непредвидени събития като природни бедствия и принудителното спиране на риболова в резултат от, например, планове за възстановяване на запасите или ограничения на достъпа до основни ресурси. Пилотният проект ще проучи дали системите за защита, които съществуват в други области (например селското стопанство), биха могли да се използват в риболовната промишленост и дали те трябва да бъдат коригирани в тази връзка.*

#### Правно основание:

Добавя се следният текст:

*Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. за Европейския фонд за рибарство (ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1).*

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

#### Обосновка:

Пилотният проект обхваща подготовката за създаването на публична застрахователна система, която ще действа като предпазна мрежа за рибарите и корабособствениците при възникването на непредвидени събития в този изключително уязвим сектор.

=====

## Проектоизменение 6824

==== PECH/6824 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, João Ferreira, Комисия по рибно стопанство

-----

### SECTION III — COMMISSION

**Добавя се: 11 06 15**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 06 15							2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 500 000
Резерви										
Общо							2 500 000	2 500 000	2 500 000	2 500 000

**Бюджетен ред:**

*Пилотен проект — Създаване на гаранционен фонд за гарантиране на стабилността на цените на горивата*

**Забележки:**

Добавя се следният текст:

*Този бюджетен кредит е предназначен за създаването на гаранционен фонд, който да гарантира стабилността на цените на всички горива.*

**Правно основание:**

Добавя се следният текст:

*Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. за Европейския фонд за рибарство (ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1).*

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

**Обосновка:**

Възходящата тенденция при цените на горивата застрашава жизнеспособността на множество риболовни предприятия. Комисията не обърна достатъчно внимание на този проблем. Без да се засяга приемането на допълнителни мерки на по-късен етап, трябва да се предприемат незабавни действия, за да няма катастрофални икономически и социални последици. Следва да се създаде съфинансиран от ЕС гаранционен фонд, за да се гарантира стабилността на цените на горивата, в съответствие с резолюцията на Парламента от май 2011 г. относно кризата в сектора на рибарството в ЕС, породена от по-високите цени на нефта.

**Проектоизменение 6825**

==== PECH/6825 ====

Внесено от Комисия по рибно стопанство, João Ferreira, Комисия по рибно стопанство

**SECTION III — COMMISSION****Добавя се: 11 06 14**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 06 14							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000
Резерви										
Общо							2 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000

**Бюджетен ред:**

*Пилотен проект — Мерки в подкрепа на сектора на рибарството вследствие на повишаващите се цени на горивата*

**Забележки:**

Добавя се следният текст:

*Този бюджетен кредит е предназначен за създаването на мерки в подкрепа на сектора на рибарството, за справяне с кризата в сектора, произтичаща от значителното повишаване на*



цените на горивата, в това число на нафта и бензина.

*Пилотният проект ще включва:*

- анализ на въздействието на повишаването на цените на горивата в различните сегменти на флота в държавите членки;
- проучване на възможността за използването на бюджетни инструменти и маржове на ЕС за финансиране на извънредни мерки за подкрепа, които ще позволят на сектора да преодолее трудностите, породени от повишаването на цените на горивата, до прилагането на други видове мерки;
- предприемане на краткосрочни, средносрочни и дългосрочни мерки за гарантиране на устойчивост в сектора.

*Този бюджетен кредит е предназначен за покриване на изготвянето на предложения за повишаване на ефективността на ЕФР в насърчаването на обновяването и модернизацията на риболовните флотилии, повишаване на устойчивостта на сектора, по-специално чрез подобряване на селективността на риболовните приспособления и смяната на двигателите, от съображения за сигурност, защита на околната среда и/или икономия на гориво, особено за дребномащабния крайбрежен риболов и непромишления риболов, както и за подмяната на плавателните съдове на повече от 20 години, които не могат да продължат да бъдат безопасно експлоатирани.*

### **Правно основание:**

Добавя се следният текст:

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 6 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

### **Обосновка:**

Същественото повишаване на цените на горивата влоши извънредно много кризата в сектора на рибарството, неговата жизнеспособност и намали значително приходите на рибарите, които и без това са достатъчно оскъдни. Предложените от Комисията мерки, и по-конкретно тези за подобряване на енергийната ефективност, са със средносрочен или дългосрочен характер. Необходими са също мерки, които ще имат по-непосредствено въздействие, поради което се предлага този пилотен проект.

=====

### **Проектоизменение 6826**

=== PECH/6826 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Alain Cadec, Комисия по рибно стопанство

### **SECTION III — COMMISSION**

**Добавя се: 11 07 04**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 07 04							600 000	600 000	600 000	600 000
Резерви										
Общо							600 000	600 000	600 000	600 000

### **Бюджетен ред:**

*Пилотен проект — Определяне на районите, подходящи за развитието на аквакултури в Европейския съюз*

### **Забележки:**

Добавя се следният текст:

*Парламентът напълно осъзнава, че съгласно принципа на субсидиарност планирането на използването на крайбрежното и морско пространство е от компетентността на държавите*

членки. Въпреки това, развитието на дейностите, свързани с аквакултурите, често е затруднено, тъй като интересите на участниците в морското пространство не са добре координирани.

Европейският съюз може да допринесе ефективно за определянето на районите, подходящи за развитието на аквакултури, без да се засяга принципът на субсидиарност. Това ще даде по-ясна европейска визия за развитието на разумен, устойчив и обширен сектор на аквакултурите от страна на държавите членки.

Този пилотен проект ще финансира европейско проучване за определяне на районите, подходящи за развитието на аквакултури в целия Европейски съюз, което ще бъде предоставено на държавите членки и заинтересованите страни в сектора на аквакултурите.

**Цели на проучването:**

- събиране на становищата на представителите на морските сектори
- определяне на районите, подходящи за обширното и разумно развитие на аквакултури, по-конкретно чрез изготвяне на карта на районите с голям потенциал
- идентифициране на правните пречки за създаването на райони за развитие на аквакултури

**Правно основание:**

Добавя се следният текст:

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 6 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

**Обосновка:**

Предложението за реформа на общата политика в областта на рибарството подчертава нарастващата роля на аквакултурите като източник на храна в бъдеще поради няколко фактора. Аквакултурите са иновативен сектор, предлагащ работни места и качествени продукти, които допълват европейския сектор на рибарството и които следва да получат подкрепа. Всички изследвания, които дават възможност за появата на този сектор, трябва да се насърчават.

=====

## Проектоизменение 6827

=== PECH/6827 ===

Внесено от Комисия по рибно стопанство, Crescenzo Rivellini, докладчик, Antonello Antinoro, Комисия по рибно стопанство

-----

## SECTION III — COMMISSION

**Добавя се: 11 09 06**

	Бюджет 2012		Проектобюджет 2013		Позиция на Съвета 2013		Разлика		Нова сума	
	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания	Поети задължения	Плащания
11 09 06							350 000	350 000	350 000	350 000
Резерви										
Общо							350 000	350 000	350 000	350 000

**Бюджетен ред:**

*Пилотен проект — Пазители на морето*

**Забележки:**

Добавя се следният текст:

*а) Да се добави следното:*

*Оценка на осъществимостта за възможно най-добро използване на активните риболовни кораби, които трябва да напуснат флота на Общността, както и на опита и практическите знания на рибарите, които са от полза за самите тях и обществото като цяло.*

*а)Изпитване, при близки до реалните условия, дали е технически и икономически осъществимо лицата, заети в сектора като членове на екипажи, които вече не могат да осигуряват прехраната си от риболов и имат морски опит и знания, които рискуват да бъдат загубени в случай че се търсят алтернативни източници на доходи в наземни дейности, да бъдат преориентирани от риболов към морски дейности.*

*б)Изпитване, при близки до реалните условия, дали е осъществимо риболовните кораби да бъдат преобразувани в плавателни съдове, които функционират като платформа за редица екологични и морски дейности извън риболова, главно за събирането на морски отпадъци.*

*в)Определяне, при близки до реалните условия, на оперативните разходи, необходими за плавателните съдове, които функционират при горепосочените условия, както и на потенциалните източници на финансиране. Въпреки това, всяко такова финансиране следва да бъде ограничено до подпомагането на стартирането на дейности, които са самоподдържащи се в дългосрочен план.*

*г)Определяне на подходящото обучение, което е необходимо на рибарите, за да изпълняват нови функции и да постигат полезни резултати.*

*д)Подкрепа за намаляването на риболовния капацитет в съответствие с целите на реформата на ОПОР чрез предоставяне на положителни стимули за собствениците на плавателни съдове и рибарите, които напуснат сектора, и насърчаването им да намерят/развият алтернативни дейности в морето и/или в крайбрежните райони.*

*е)Насърчаване на дейности в допълнение към риболова за онези рибари, които остават в сектора.*

*ж)Определяне на необходимата административна и правна рамка за сътрудничество и координиране на дейността на пазителите на морето със съответните власти и/или административни органи.*

*з)Изпитване, при близки до реалните условия, на възможността за прилагане на концепцията „Пазители на морето“ в следващия програмен период.*

### **Правно основание:**

Добавя се следният текст:

*Регламент (ЕО) № 104/2000 на Съвета от 17 декември 1999 г. относно общата организация на пазарите на рибни продукти и продукти от аквакултури (ОВ L 17, 21.1.2000 г., стр. 22).*

*Пилотен проект по смисъла на член 49, параграф 2 от Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1).*

### **Обосновка:**

Целта следва да бъде да се запазят работните места в крайбрежните общности и да се използват по възможно най-добрия начин опитът и практическите знания на рибарите, с цел по-успешното им интегриране в по-широката морска икономика, за да се подобрят перспективите за работа и условията за сектора, както и за отделните рибари, и рибарските общности да продължат да бъдат източник на качество на живот в крайбрежните райони.